

COUNTRY/ DRŽAVA: United States

Veterinary certificate to EU
Veterinarsko spričevalo Evropski uniji

Part I : Details of dispatched consignment/ Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke	I.1. Consignor/ Pošiljatelj Name/ Ime Address/ Naslov Tel./ Tel.		I.2. Certificate reference No/ Referenčna številka spričevala		I.2.a.	
			I.3. Central competent authority/ Osrednji pristojni organ			
			I.4. Local competent authority/ Lokalni pristojni organ			
	I.5. Consignee/ Prejemnik Name/ Ime Address/ Naslov Postal code/ Poštna številka Tel./ Tel.		I.6. Person responsible for the load in EU/ Oseba v EU, odgovorna za pošiljko Name/ Ime Address/ Naslov Postal code/ Poštna številka Tel. / Tel.			
	I.7. Country of origin/ Država izvora		ISO code/ Oznaka ISO	I.8. Region of origin/ Regija izvora		Code/ Oznaka
	I.9. Country of destination/ Namembna država		ISO code/ Oznaka ISO	I.10. Region of destination/ Namembna regija		Code/ Oznaka
	I.11. Place of origin/ Kraj izvora Name/ Ime Address/ Naslov			I.12. Place of destination/ Namembni kraj Name/ Ime Address/ Naslov Postal code/ Poštna številka		
	I.13. Place of loading/ Kraj natovarjanja			I.14. Date of departure/ Datum pošiljanja		
	I.15. Means of transport/ Prevozno sredstvo Aeroplane/ Letalo <input type="checkbox"/> Ship/ Ladja <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Železniški vagon <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Cestno vozilo <input type="checkbox"/> Other/ Drugo <input type="checkbox"/> Identification/ Identifikacija Documentary references/ Dokumentarne reference			I.16. Entry BIP in EU/ Mejna kontrolna točka vstopa v EU I.17.		
	I.18. Description of commodity/ Opis blaga				I.19. Commodity code (HS code)/ Oznaka blaga (oznaka HS) 05 11 10	
				I.20. Quantity/ Količina		
I.21.				I.22. Number of packages/ Število pakiranj		
I.23. Seal/Container No/ Številka zalivke/kontejnerja				I.24.		
I.25. Commodities certified for/ Blago s spričevalom za: Artificial reproduction/ Umetna reprodukcija <input type="checkbox"/>						
I.26. For transit through EU to third country/ Za tranzit v tretjo državo čez EU <input type="checkbox"/> Third country/ Tretja država			I.27. For import or admission into EU/ Za uvoz ali vstop v EU <input type="checkbox"/> ISO code/ Oznaka ISO			
I.28. Identification of the commodities / Identifikacija blaga Species/ Vrsta (Scientific name)/ (znanstveno ime)						
Quantity (total)/ Količina (skupaj)						

Donor/s identity/ <i>Identiteta donorja(-jev)</i>	Identification of straw/s/ <i>Identiteta slamic(-e)</i>	Date/s of collection/ <i>Datum(-i) odvzema</i>	Information relating to/ <i>Informacije o</i>	
			BT ₍₆₎	EHD ₍₇₎

Part II: Certification/ Del II: Certificiranje	II. Health information/ Potrdilo o zdravstvenem stanju	II.a. Certificate reference No/ Referenčna številka spričevala	II.b.
	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that :</p> <p>II.1. (name of exporting country)⁽²⁾ Podpisani uradni veterinar potrjujem, da: (ime države izvoznice)⁽²⁾</p> <p>was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch to the Union and no vaccination against these diseases has taken place during the same period / je bila 12 mesecev neposredno pred odvzgom semena za izvoz in do datuma njegove odpreme v Unijo prosta goveje kuge ter slinavke in parkljevke, v istem obdobju tudi ni bilo opravljeno nobeno cepljenje proti tema boleznima.</p> <p>II.2. The centre⁽³⁾ described in Box. I.11. at which the semen to be exported was collected / središče⁽³⁾ iz rubrike I.11., v katerem je bilo seme za izvoz odvzeto:</p> <p>II.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC / izpolnjuje pogoje iz poglavja I(1) Priloge A k Direktivi 88/407/EGS;</p> <p>II.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC / se upravlja in nadzira v skladu s pogoji iz poglavja II(1) Priloge A k Direktivi 88/407/EGS.</p> <p>II.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch to the Union) / središče, v katerem je bilo seme za izvoz odvzeto, je bilo prosto stekline, tuberkuloze, bruceloze, vraničnega prisada in pljučne kuge govedu v obdobju od 30 dni pred datumom odvzema semena za izvoz do 30 dni po odvzemu (v primeru svežega semena do dneva odpreme v Unijo).</p> <p>II.4. The bovine animals standing at the semen collection centre / govedo v osemenjevalnem središču za pridobivanje semena:</p> <p>II.4.1. come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC / prihaja iz čred, ki izpolnjujejo pogoje iz odstavka 1(b) poglavja I Priloge B k Direktivi 88/407/EGS;</p> <p>II.4.2. come from herds or were born to dams which comply with the conditions of paragraph 1(c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with paragraph 1(c) of Chapter II of Annex B to that Directive / prihaja iz čred ali so ga skotile samice goveda, ki izpolnjujejo pogoje iz odstavka 1(c) poglavja I Priloge B k Direktivi 88/407/EGS, ali je bilo testirano pri starosti vsaj 24 mesecev v skladu z odstavkom 1(c) poglavja II Priloge B k navedeni direktivi;</p> <p>II.4.3. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period / je bilo v 28 dneh pred izolacijo v karanteni testirano, kot se zahteva v skladu z odstavkom 1(d) poglavja I Priloge B k Direktivi 88/407/EGS;</p> <p>II.4.4. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC / je izpolnilo zahteve glede izolacije v karanteni in testiranja iz odstavka 1(e) poglavja I Priloge B k Direktivi 88/407/EGS;</p> <p>II.4.5. have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC / je bilo vsaj enkrat na leto rutinsko testirano v skladu s poglavjem II Priloge B k Direktivi 88/407/EGS.</p> <p>II.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which / seme za izvoz je bilo odvzeto bikom donorjem, ki:</p> <p>II.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC / izpolnjujejo pogoje iz Priloge C k Direktivi 88/407/EGS;</p> <p>⁽¹⁾either/ [II.5.2. have remained in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the bodisi semen to be exported / so ostali v državi izvoznici vsaj zadnjih šest mesecev pred odvzgom semena za izvoz;]</p> <p>⁽¹⁾or/ali [II.5.2. have remained in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from⁽²⁾ during the period of less</p>		

II. Health information/ Potrdilo o zdravstvenem stanju	II.a. Certificate reference No/ Referenčna številka spričevala	II.b.
		<p>than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union / <i>so ostali v državi izvoznici vsaj 30 dni pred odvzemom semena od vstopa ter so bili uvoženi iz⁽²⁾ manj kot šest mesecev pred odvzemom semena in so izpolnjevali pogoje za zdravstveno varstvo živali, ki se uporabljajo za donorje semena, ki je namenjeno za izvoz v Evropsko unijo;</i>]</p> <p>II.5.3. comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue, as detailed in the table in point I.28 / <i>izpolnjujejo vsaj enega od naslednjih pogojev v zvezi z boleznijo modrikastega jezika, kot so navedeni v razpredelnici v točki I.28.:</i></p> <p>⁽¹⁾<i>either/ bodisi</i> [II.5.3.1. were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / <i>so najmanj 60 dni pred odvzemom semena in med odvzemom bivali v državi ali na območju, prostem virusa boleznij modrikastega jezika;</i>]</p> <p>⁽¹⁾<i>and/or in/ali</i> [II.5.3.2. were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / <i>so najmanj 60 dni pred odvzemom semena in med odvzemom bivali v obdobju, sezonsko prostem virusa boleznij modrikastega jezika, na območju, sezonsko prostem navedenega virusa;</i>]</p> <p>⁽¹⁾<i>and/or in/ali</i> [II.5.3.3. were kept in a vector-protected establishment for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / <i>so najmanj 60 dni pred odvzemom semena in med odvzemom bivali v prostorih, zaščitenih pred vektorji;</i>]</p> <p>⁽¹⁾<i>and/or in/ali</i> [II.5.3.4. were subjected to a serological test for the detection of antibody to the bluetongue virus serogroup, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen / <i>so bili serološko testirani s testom za ugotavljanje protiteles proti seroskupini virusov boleznij modrikastega jezika, izvedenim v skladu s Priročnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE, z negativnimi rezultati najmanj vsakih 60 dni med obdobjem odvzema in od 21 do 60 dni po končnem odvzemu za to pošiljko semena;</i>]</p> <p>⁽¹⁾<i>and/or in/ali</i> [II.5.3.5. were subjected to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as polymerase chain reaction (PCR), during collection for this consignment of semen / <i>so bili testirani s testom za ugotavljanje virusa boleznij modrikastega jezika, izvedenim v skladu s Priročnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE, z negativnimi rezultati vzorcev krvi, odvzetih med začetnim in končnim odvzemom semena za to pošiljko semena in vsaj vsakih 7 dni (test izolacije virusa) ali vsaj vsakih 28 dni, če je bila izvedena verižna reakcija s polimerazo (PCR), med odvzemom za to pošiljko semena;</i>]</p> <p>II.5.4. comply with at least one of the following conditions as regards epizootic haemorrhagic disease (EHD), as detailed in the table in point I.28 / <i>izpolnjujejo vsaj enega od naslednjih pogojev v zvezi z epizootično hemoragično boleznijo (EHB), kot so navedeni v tabeli v točki I.28.:</i></p> <p>⁽¹⁾<i>either/ bodisi</i> [II.5.4.1. were resident in the exporting country which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD) / <i>so bivali v državi izvoznici, ki je po uradnih ugotovitvah prosta epizootične hemoragične boleznij (EHB);</i>]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁵⁾<i>and/or in/ali</i> following [II.5.4.2. were resident in the exporting country in which according to official findings the serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: and were subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an approved laboratory / <i>so bivali v državi izvoznici, v kateri so po uradnih ugotovitvah prisotni naslednji serotipi epizootične hemoragične boleznij (EHB): in na njih so bili v uradnem laboratoriju opravljeni naslednji testi, ki so bili v vsakem primeru negativni:</i></p> <p>⁽¹⁾<i>either/ bodisi</i> [II.5.4.2.1. a serological test⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples of blood taken on two occasions not more than 12 months apart prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen / <i>serološki test⁽⁴⁾ za ugotavljanje protiteles proti seroskupini virusov epizootične hemoragične boleznij, opravljen na vzorcih krvi, odvzetih dvakrat v</i></p>

II. Health information/ <i>Potrdilo o zdravstvenem stanju</i>	II.a. Certificate reference No/ <i>Referenčna številka spričevala</i>	II.b.
<p>⁽¹⁾and/or [II.5.4.2.2. in/ali</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.5.4.2.3. in/ali</p>	<p>razmiku največ 12 mesecev pred in najmanj 21 dni po odvzemu za to pošiljko semena;]]</p> <p>a serological test⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen / <i>serološki test⁽⁴⁾ za ugotavljanje protiteles proti seroskupini virusov epizootične hemoragične bolezni, opravljen na vzorcih, odvzetih v razmiku največ 60 dni med obdobjem odvzema ter med 21 in 60 dni po končnem odvzemu za to pošiljko semena.]</i></p> <p>an agent identification test⁽⁴⁾ carried out on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as PCR, during collection for this consignment of semen / <i>[test identifikacije povzročitelja⁽⁴⁾, opravljen na vzorcih krvi, odvzetih med začetnim in končnim odvzemom ter vsaj vsakih 7 dni (test izolacije virusa) ali vsaj vsakih 28 dni, če je bil izveden PCR, med odvzemom za to pošiljko semena.]</i></p>	
II.6.		The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country / <i>seme za izvoz je bilo odvzeto po datumu, ko so pristojni državni organi države izvoznice odobrili o semenjevalno središče.</i>
II.7.		The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC / <i>seme za izvoz je bilo pripravljeno, skladiščeno in prevoženo pod pogoji, ki so v skladu z Direktivo 88/407/EGS.</i>
Notes/ Opombe		
Part I / Del I:		
Box I.6.: <i>Person responsible for the load in EU:</i> this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.		
Box I.11.: <i>Place of origin</i> shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.		
Box I.22.: <i>Number of packages</i> shall correspond to the number of containers.		
Box I.23.: Identification of container and seal number shall be indicated.		
Box I.26.: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.		
Box I.27.: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.		
Box I.28.: <i>Species:</i> select amongst “ <i>Bos taurus</i> ”, “ <i>Bison bison</i> ” or “ <i>Bubalus bubalis</i> ” as appropriate. <i>Donor identity</i> shall correspond to the official identification of the animal. <i>Date of collection</i> shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.		
<i>Rubrika I.6.: Oseba v EU, odgovorna za pošiljko: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu.</i>		
<i>Rubrika I.11.: Kraj izvora ustreza o semenjevalnemu središču za pridobivanje semena, ki je v skladu s členom 9(2) Direktive 88/407/EGS na seznamu na spletni strani Komisije:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm in v katerem je bilo seme odvzeto.		
<i>Rubrika I.22.: Število pakiranj ustreza številu kontejnerjev.</i>		
<i>Rubrika I.23.: Navedeta se identifikacija kontejnerja in številka zalivke.</i>		
<i>Rubrika I.26.: Izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz.</i>		
<i>Rubrika I.27.: Izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz.</i>		
<i>Rubrika I.28.: Vrsta: izbrati med „Bos taurus“, „Bison bison“ ali „Bubalus bubalis“, kakor je primerno.</i> <i>Identiteta donorja ustreza uradni identifikaciji živali.</i> <i>Datum odvzema se navede v naslednji obliki: dd/mm/lilll</i>		
Part II / Del II:		
⁽¹⁾ Delete as necessary.		

II. Health information/ <i>Potrdilo o zdravstvenem stanju</i>	II.a. Certificate reference No/ <i>Referenčna številka spričevala</i>	II.b.
<p>(2) Only third countries listed in Annex I to Implementing Decision 2011/630/EU.</p> <p>(3) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.</p> <p>(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter (2.1.3) of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.</p> <p>(5) Compulsory for Australia, Canada and the United States.</p> <p>(6) Referring to each straw or batch of straws indicate applicable condition (for example II.5.3.1.)</p> <p>(7) Referring to each straw or batch of straws indicate applicable condition (for example II.5.4.1. or II.5.4.2.1.)</p> <p>(1) <i>Neustrezno črtati.</i></p> <p>(2) <i>Samo tretje države s seznama iz Priloge I k Izvedbenemu sklepu 2011/630/EU.</i></p> <p>(3) <i>Samo osemenjevalna središča za pridobivanje semena, ki so v skladu s členom 9(2) Direktive 88/407/EGS na seznamu na spletni strani Komisije:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.</p> <p>(4) <i>Standardi za diagnostične teste na virus EHB so opisani v poglavju (2.1.3) o bolezni modrikastega jezika v Priročniku diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali.</i></p> <p>(5) <i>Obvezno za Avstralijo, Kanado in Združene države Amerike.</i></p> <p>(6) <i>Za vsako slamico ali serijo slamic navedite izpolnjen pogoj (na primer II.5.3.1).</i></p> <p>(7) <i>Za vsako slamico ali serijo slamic navedite izpolnjen pogoj (na primer II.5.4.1 ali II.5.4.2.1).</i></p> <ul style="list-style-type: none"> The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing / <i>Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska.</i> 		
<p>Official veterinarian / <i>Uradni veterinar</i></p> <p>Name (in capital letters): <i>Ime (z velikimi tiskanimi črkami):</i></p> <p>Qualification and title: <i>Kvalifikacija in naziv:</i></p> <p>Date/ <i>Datum:</i></p> <p>Signature/ <i>Podpis:</i></p> <p>Stamp/ <i>Žig:</i></p>		